

Porównanie tłumaczeń Hioba 39:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Skrzydła strusicy* trzepoczą, lecz czy to skrzydła i pióra bociana? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skrzydła strusicy trzepoczą, lecz czy to skrzydła i pióra bociana?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy <i>daleś</i> pawiovi piękne skrzydła, a skrzydła i pióra strusiovi?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali możesz zaprządz w powróż swój jednorożca do orania? izali powleka będzie brózdę za tobą?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pióro strusowe podobne jest piórom herodiona i jastrzębowym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żwawe są skrzydła strusia, czy tak jak pióra bociana?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Strusica radośnie bije skrzydłami, lecz czy są to skrzydła i pióra bociana?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Radośnie biją skrzydła samicy strusia, ale czy są to czułe skrzydła i pióra,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chociaż radośnie powiewają skrzydła samicy strusia, nie są one jak pióra bociana, co lśnią przyjemnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Radośnie uderzają skrzydła strusia, ale pierze bociana też lśni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Крило миле в нееласа, якщо зачне асіда і пташенят.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rześkie jest skrzydło strusich samic, lecz czy są to bocianie lotki i upierzenie?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy zatrzepotało radośnie skrzydło strusicy albo czy ma ona bocianie lotki i upierzenie?

¹⁾ strusicy, רִנְנִים (renanim), hl, nazwa dźwiękonaśladowcza, czytaj: רִנְנִים , podobnie jak qere w <x>310 4:3</x>.